Šis tekstas yra skirtas tik informacijai ir teisinės galios neturi. Europos Sąjungos institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį. Autentiškos atitinkamų teisės aktų, įskaitant jų preambules, versijos skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir pateikiamos svetainėje „EUR-Lex“. Oficialūs tekstai tiesiogiai prieinami naudojantis šiame dokumente pateikiamomis nuorodomis

►B

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1342/2003

2003 m. liepos 28 d.

nustatantis specialias išsamias grūdų ir ryžių importo ir eksporto licencijų sistemos taikymo taisykles

(OL L 189, 2003 7 29, p. 12)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►M1	2004 m. balandžio 26 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 777/2004	L 123	50	2004 4 27
►M2	2004 m. birželio 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1092/2004	L 209	9	2004 6 11
►M3	2006 m. birželio 2 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 830/2006	L 150	3	2006 6 3
►M4	2006 m. birželio 26 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 945/2006	L 173	12	2006 6 27
►M5	2006 m. lapkričio 20 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1713/2006	L 321	11	2006 11 21
►M6	2006 m. gruodžio 19 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1917/2006	L 365	82	2006 12 21
►M7	2006 m. gruodžio 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1996/2006	L 398	1	2006 12 30
►M8	2008 m. birželio 9 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 514/2008	L 150	7	2008 6 10
►M9	2009 m. sausio 27 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 84/2009	L 24	5	2009 1 28
►M10	2012 m. gegužės 16 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 418/2012	L 130	1	2012 5 17
►M11	2013 m. vasario 21 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 519/2013	L 158	74	2013 6 10
►M12	2015 m. lapkričio 9 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/2000	L 292	4	2015 11 10
►M13	2016 m. gegužės 18 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2016/1237	L 206	1	2016 7 30

pataisytas:

►C1	Klaidų ištaisymas, OL L 111, 2009 5 5, p. 51 (514/2008)

▼B

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1342/2003

2003 m. liepos 28 d.

nustatantis specialias išsamias grūdų ir ryžių importo ir eksporto licencijų sistemos taikymo taisykles

▼M8

1 straipsnis

1. Šiuo reglamentu nustatomos bendrosios išsamios taisyklės dėl importo ir eksporto licencijų bei išankstinio nustatymo sertifikatų sistemos taikymo, įgyvendinamo Komisijos reglamentu (EB) Nr. 376/2008 ([1]) numatyto produktams, nurodytiems Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 ([2]) I priedo I ir II dalyse.

2. Jei šiame reglamente nenumatyta kitaip, taikomas Reglamentas (EB) Nr. 376/2008 ir Komisijos reglamentai (EB) Nr. 1301/2006 ([3]) ir (EB) Nr. 1454/2007 ([4]).

▼B

2 straipsnis

1. Kai paraiškos dėl eksporto licencijų paduodamos ryšium su kvietimais dalyvauti konkurse, gautais pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2131/93 ([5]) 7 straipsnį, licencijos išduodamos tik tiems kiekiams, dėl kurių pareiškėjai yra sudarę sutartis.

Eksporto licencijos galioja tik tam kiekiui, kuris yra nurodytas 17 skiltyje. 19 skiltyje įrašomas skaičius „0“.

2. Reglamento (EB) Nr. 2131/93 8 straipsnio 2 dalyje numatytų paraiškų dėl eksporto licencijų 7 skiltyje nurodoma atitinkama paskirties vieta. Licencijų turėtojai įpareigojami nurodytus produktus eksportuoti į tą paskirties vietą.

Visos šalys, kurioms taikoma ta patik eksporto grąžinamosios išmokos ar mokesčio norma, laikomos viena paskirties vieta.

▼M7

3 straipsnis

1. Kai eksporto grąžinamosios išmokos nustatomos konkurso tvarka, grąžinamosios išmokos norma, nurodyta sutarčių sudarymo pareiškimuose, žodžiais ir skaičiais įrašoma licencijų 22 skiltyje. Ši norma išreiškiama eurais, o prieš ją įrašomas vienas iš VII priede pateiktų įrašų.

2. Kai eksporto mokesčiai nustatomi konkurso tvarka, mokesčio norma, nurodyta sutarčių sudarymo pareiškimuose, žodžiais ir skaičiais įrašoma licencijų 22 skiltyje. Ši norma išreiškiama eurais, o prieš ją įrašomas vienas iš VIII priede pateiktų įrašų.

([1]) OL L 114, 2008 4 26, p. 3.
([2]) OL L 299, 2007 11 16, p. 1.
([3]) OL L 238, 2006 9 1, p. 13.
([4]) OL L 325, 2007 12 11, p. 69.
([5]) OL L 191, 1993 7 31, p. 76.

▼B

4 straipsnis

1. Nepaisant Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 14 straipsnio, paraiškose dėl produktų, klasifikuojamų KN 1101 00 15, 1102 20, 1103 11 10 ir 1103 13 pozicijose, eksporto licencijų gali būti nurodyti produktai, klasifikuojami pirmiau minėtų subpozicijų dviejuose gretimuose 12 skaičių poskyriuose.

Pagal Reglamento (EEB) Nr. 1291/2000 14 straipsnį taikomos šios produktų kategorijos:

1 kategorija:	1108 11 00 9200, 1108 11 00 9300
2 kategorija:	1108 12 00 9200, 1108 12 00 9300
3 kategorija:	1108 13 00 9200, 1108 13 00 9300
4 kategorija:	1108 19 10 9200, 1108 19 10 9300
5 kategorija:	1702 30 51 9000, 1702 30 91 9000, 1702 90 50 9100
6 kategorija:	1702 30 59 9000, 1702 30 99 9000,1702 40 90 9000, 1702 90 50 9900,2106 90 55 9000

▼M2

7 kategorija	1006 20 11 9000, 1006 20 13 9000, 1006 20 15 9000, 1006 20 92 9000, 1006 20 94 9000, 1006 20 96 9000
8 kategorija	1006 30 21 9000, 1006 30 23 9000, 1006 30 25 9000, 1006 30 42 9000, 1006 30 44 9000, 1006 30 46 9000
9 kategorija	1006 30 61 9100, 1006 30 63 9100, 1006 30 65 9100, 1006 30 92 9100, 1006 30 94 9100, 1006 30 96 9100
10 kategorija	1006 30 61 9900, 1006 30 63 9900, 1006 30 65 9900, 1006 30 92 9900, 1006 30 94 9900, 1006 30 96 9900.

▼B

Paraiškose nurodyti 12 skaičių poskyriai nurodomi ir eksporto licencijose.

2. Nepaisant Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 14 straipsnio, paraiškose dėl produktų, kurių KN kodai yra 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 ir 2309 90 53 ir kurių sudėtyje yra mažiau kaip 50 % masės pieno produktų, paraiškose eksporto licencijoms gauti pateikiama ši informacija:

a) 15 skiltyje pateikiamas produkto aprašymas ir jo 12 skaitmenų kodas; produktų, jei produktai klasifikuojami dviejuose ar daugiau gretimų poskyrių, eksportuotojas gali nurodyti 12 skaitmenų grąžinamųjų išmokų nomenklatūrą, tokiu atveju 15 skiltyje įrašoma: preparatai, naudojami gyvūnų pašarui, kuriam taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1517/95;

b) 16 skiltyje įrašoma nuoroda „2309“;

c) 17 ir 18 skiltyse įrašomas privalomas eksportuoti kombinuotųjų pašarų kiekis;

▼B

d) 20 skiltyje nurodomas grūdų produktų kiekis, kuris turi būti panaudotas kombinuotųjų pašarų gamybai, jeigu jis žinomas, atskirai nurodant kukurūzų ir kitų grūdų kiekus; priešingu atveju, jeigu taikoma 15 aiškinamosios skilties a punkte nurodyta nuostata dėl dviejų ar daugiau poskyrių, skliaustuose nurodomas kukurūzų ar kitų grūdų panaudotas kiekis.

Paraiškose pateikta informacija nurodoma eksporto licencijose.

▼M7

5 straipsnis

Taikant Komisijos reglamento (EB) Nr. 1501/95 ([1]) 15 straipsnio antrą pastraipą ir Reglamento (EB) Nr. 3072/95 16 straipsnio 10 dalį, eksporto licencijų 22 skiltyje įrašomas vienas iš šio reglamento IX priede pateiktų įrašų.

▼M8

6 straipsnis

1. Importo ir eksporto licencijų galiojimo laikotarpis apibrėžiamas taip:

▼M13

_____

▼M8

b) jeigu nenustatyta kitaip, produktai, importuoti arba eksportuoti pagal tarifines kvotas, administruojamas kitais metodais, išskyrus metodą, grindžiamą chronologine paraiškų pateikimo tvarka pagal principą „pirmas atėjai, pirmas gavai“, pagal Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 ([2]) 308a, 308b ir 308c straipsnius – nuo faktinės jų išdavimo dienos pagal Reglamento (EB) Nr. 376/2008 22 straipsnio 2 dalį iki antrojo mėnesio iš eilės pabaigos;

c) eksportuoti produktai, dėl kurių nustatyta grąžinamoji išmoka ir produktai, dėl kurių licencijos paraiškos pateikimo dieną nustatytas eksporto mokestis – nuo jų išdavimo dienos pagal Reglamento (EB) Nr. 376/2008 22 straipsnio 1 dalį iki ketvirtojo mėnesio iš eilės pabaigos.

▼M9

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 376/2008 1 dalies, A punkto II priedo II dalyje išvardytų produktų atveju eksporto licencijų galiojimas baigiasi šešiasdešimtą dieną nuo jų išdavimo, kaip nustatyta minėto reglamento 22 straipsnio 1 dalyje, jei grąžinamosios išmokos dydis nustatomas iš anksto arba jo nenustatoma, arba jei tie produktai eksportuojami be grąžinamosios išmokos pagal šio reglamento 8 straipsnio 3 dalį.

▼M8

3. Nukrypstant nuo 1 dalies, eksporto licencijų, kurioms nustatytos grąžinamosios išmokos už produktus, kurių KN kodai yra 1702 30, 1702 40, 1702 90 ir 2106 90, galiojimas baigiasi ne vėliau, nei:

([1]) OL L 147, 1995 6 30, p. 7.
([2]) OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

▼M8

a) birželio 30 d. – paraiškos, pateiktos ne vėliau, kaip iki kiekvienų prekybinių metų gegužės 31 d.;

b) rugsėjo 30 d. – paraiškos, pateiktos nuo vienų prekybinių metų birželio 1 d. iki kitų prekybinių metų rugpjūčio 31 d.;

c) 30 dienų nuo licencijų išdavimo dienos – paraiškos, pateiktos nuo tų pačių prekybinių metų rugsėjo 1 d. iki rugsėjo 30 d.

4. Nukrypstant nuo 1 dalies, operatoriaus prašymu, eksporto licencijų, kurioms nustatytos grąžinamosios išmokos už produktus, kuriems priskirti KN kodai 1107 10 19, 1107 10 99 ir 1107 20 00, galiojimas baigiasi ne vėliau, nei:

a) einamųjų kalendorinių metų rugsėjo 30 d. – licencijų, išduotų nuo sausio 1 d. iki balandžio 30 d.;

b) vienuolikto mėnesio nuo jų išdavimo mėnesio pabaigos – licencijų, išduotų nuo liepos 1 d. iki spalio 31 d.;

c) kitų kalendorinių metų rugsėjo 30 d. – licencijų, išduotų nuo lapkričio 1 d. iki gruodžio 31 d.

5. Pagal 2, 3 ir 4 dalis išduotų licencijų 22 laukelyje turi būti įrašytas vienas iš X priede pateiktų įrašų.

6. Jei nustatomas specialus tam tikrų trečiųjų šalių kilmės ir iš jų atvežamų produktų importo licencijų galiojimo terminas, licencijos paraiškų 7 ir 8 skiltyse ir pačiose licencijose nurodoma provenencijos ir kilmės šalis arba šalys. Licencijos įpareigoja importuoti iš tos šalies ar tų šalių.

▼M10

7. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 376/2008 8 straipsnio 1 dalies, šio straipsnio 4 dalyje nurodytomis licencijomis suteikiamos teisės yra neperleidžiamos.

▼M8

_____

8 straipsnis

1. Eksporto licencijos produktų, už kuriuos nustatytos grąžinamosios išmokos arba mokestis, eksportui išduodamos trečią darbo dieną nuo paraiškos pateikimo dienos, jei Komisija per tą laiką nesiėmė jokių šio reglamento 9 straipsnyje, Reglamento (EB) Nr. 1501/1995 15 straipsnyje arba Komisijos reglamento (EB) Nr. 1518/1995 ([1]) 5 straipsnyje nurodytų konkrečių priemonių, ir jei kiekis, kuriam prašoma licencijų, buvo praneštas pagal šio reglamento 16 straipsnio 1 dalies a punkto nuostatas.

([1]) OL L 147, 1995 6 30, p. 55.

▼M8

Pirma pastraipa netaikoma licencijoms, kurių išdavimas susijęs su kvietimu dalyvauti konkurse, arba Reglamento (EB) Nr. 376/2008 15 straipsnyje nurodytomis licencijomis, kurios išduodamos tam, kad būtų vykdoma pagalbos maisto produktais operacijos, apibrėžtos Susitarimo dėl žemės ūkio sudaryto daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde ([1]) 10 straipsnio 4 dalyje. Tos eksporto licencijos išduodamos pirmą darbo dieną po konkurso priėmimo dienos.

▼M13

_____

▼M9

3. Nukrypstant nuo 1 dalies, produktų, už kuriuos nustatytos grąžinamosios išmokos, eksporto licencijos išduodamos ūkio subjektui jo paraiškos pateikimo dieną, su sąlyga, kad paraiškoje būtų patikslinta, kad licencija išduodama be grąžinamosios išmokos ir, kad jei prieš patvirtinant eksporto deklaraciją taikytinas muitas, jis atitinkamiems produktams taikomas. Paraiškos ir eksporto licencijos 20 langelyje įrašytas vienas iš Ia priede pateiktų įrašų.

▼M8

9 straipsnis

▼M13

_____

▼M8

3. Tada, kai *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* bus paskelbtas procentinis dydis, kuriuo tenkinamos paraiškos, kaip numatyta 1 dalies a punkte, jei jis yra mažesnis nei 80 % prašomo kiekio, pareiškėjai gali atsiimti savo licencijų paraiškas per tris darbo dienas. Tuomet valstybės narės grąžina užstatą.

4. Veiksmai, kurių buvo imtasi pagal 1 dalį, netaikomi eksportui, vykdomam įgyvendinant tarptautiniuose susitarimuose arba kitose papildomose programose numatytas Bendrijos bei nacionalines pagalbos maisto produktais arba kitas Bendrijos nemokamo aprūpinimo priemones.

▼B

10 straipsnis

1. Kai eksportuojama pagal kvietimą dalyvauti konkurse, paskelbtame importuojančioje trečiojoje šalyje, paprastųjų kviečių, kietųjų kviečių, rugių, miežių, kukurūzų, ryžių, kvietinių miltų, ruginių miltų, kietųjų kviečių kruopų ir rupinių bei produktų, kurių KN kodai yra 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 ir 2309 90 53, ir kurių sudėtyje yra mažiau kaip 50 % masės pieno produktų, eksporto licencijos galioja nuo jų išdavimo pagal Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 23 straipsnio 1 dalį dienos iki tos dienos, kurią turi būti įvykdyti sutarties įsipareigojimai.

2. Licencijų galiojimo laikas negali viršyti keturių mėnesių nuo išdavimo pagal Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 23 straipsnio 1 dalį mėnesio.

([1]) OL L 336, 1994 12 23, p. 22.

▼B

3. Nepaisant Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 49 straipsnio 3 dalies trečiosios pastraipos, licencijos paraiškos negali būti paduodamos prieš daugiau nei keturias darbo dienas iki pasiūlymų pateikimo galutinės datos, nurodytos kvietime dalyvauti konkurse.

4. Nepaisant Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 49 straipsnio 5 dalies, nustatomas ilgiausias šešių darbo dienų laikotarpis nuo pasiūlymų pateikimo galutinės datos iki išduodančiai agentūrai pareiškėjo pateikto pranešimo apie konkurso rezultatus, kaip numatyta to reglamento 44 straipsnio 5 dalies a-d punktuose.

▼M8

_____

12 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 376/2008 14 straipsnio 2 dalyje minėtas ir pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2220/85 ([1]) III antraštinę dalį užstatas pateikiamas už:

▼M13

_____

▼M8

b) jei nenurodoma kitaip, už produktus, importuojamus arba eksportuojamus pagal tarifines kvotas:

i) 30 EUR už toną importuotų produktų;

ii) 3 EUR už toną produktų, eksportuotų be grąžinamosios išmokos;

c) už eksportuotus produktus, už kuriuos gali būti gaunama nustatyto dydžio grąžinamoji išmoka arba už produktų, kuriems licencijos paraiškos pateikimo dieną nustatytas eksporto mokestis, licencijas:

i) 20 EUR už toną produktų, kurių KN kodai yra 1102 20, 1103 13, 1104 19 50, 1104 23 10, 1108, 1702 ir 2106;

ii) 10 EUR už toną kitų produktų;

▼M9

iii) 3 EUR už produktų, kuriems taikoma 8 straipsnio 3 dalis, toną.

▼B

13 straipsnis

Kai licencijų galiojimo laikas pratęsiamas pagal Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 41 straipsnį, taikoma korekcijos suma, galiojanti licencijos paraiškos padavimo dieną eksportui paskutinį įprasto licencijos galiojimo laiko mėnesį.

Be to, eksporto grąžinamoji išmoka koreguojama pagal šio reglamento 14 straipsnį.

([1]) OL L 205, 1985 8 3, p. 5.

▼B

14 straipsnis

1. Grąžinamosios išmokos, skiriamos pagal Reglamento (EEB) Nr. 1766/92 13 straipsnio 5 dalį už produktus, išvardytus to reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose, išskyrus kukurūzus ir grūdinį sorgą, koreguojamos tų pačių prekybos metų rugpjūčio-gegužės mėnesiais suma, lygia mėnesiniam padidinimui, taikomam tiems prekybos metams nustatytai intervencinei kainai.

Už kukurūzus ir grūdinį sorgą grąžinamosios išmokos koreguojamos nuo vienų prekybos metų lapkričio mėnesio iki kitų prekybos metų rugpjūčio mėnesio suma, lygia mėnesiniam padidinimui, taikomam atitinkamiems prekybos metams nustatytoms intervencinėms kainoms.

Pirmasis koregavimas atliekamas pirmąją kito kalendorinio mėnesio po paraiškos padavimo dieną. Vėlesni koregavimai atliekami kiekvieną mėnesį.

Grąžinamosios išmokos už Reglamento (EEB) Nr. 1766/92 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išvardytus produktus, išskyrus kukurūzus ir grūdinį sorgą, pakoreguotos pagal pirmąją pastraipą ir taikytos gegužę, toliau taikomos birželį. Grąžinamosios išmokos už kukurūzus ir grūdinį sorgą, pakoreguotos pagal antrąją pastraipą ir taikytos rugpjūtį, toliau taikomos rugsėjį.

2. 1 dalyje numatytas koregavimas neatliekamas, jei grąžinamosios išmokos suma lygi nuliui.

3. Jei licencija galioja ilgiau, nei trunka prekybos metai ir eksportas vykdomas kitais prekybos metais, grąžinamosios išmokos už Reglamento (EEB) Nr. 1766/92 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išvardytus produktus, išskyrus bet kokius 1 dalyje paminėtus mėnesinius padidinimus bei išskyrus kukurūzus ir grūdinį sorgą, sumažinamos atsižvelgiant į abiejų prekybos metų kainų skirtumą. Tas kainų skirtumas susidaro liepos 1 d. ir apibrėžiamas kaip:

a) skirtumas tarp praėjusių ir naujų prekybos metų intervencinių kainų, išskyrus bet kokį mėnesinį padidinimą; prie kurio pridedama

b) suma, lygi mėnesiniam padidinimui, padauginta iš mėnesių, praėjusių nuo rugpjūčio iki licencijos paraiškos padavimo mėnesio imtinai, skaičiaus.

Jei kainų skirtumas yra didesnis už atitinkamą grąžinamąją išmoką, pakoreguota grąžinamoji išmoka sumažinama iki nulio.

Dėl kainų skirtumo sumažintos grąžinamosios išmokos nuo naujų prekybos metų rugpjūčio padidinamos pagal 1 dalyje nustatytas taisykles mėnesiniu padidinimu, taikomu tiems naujiems prekybos metams.

▼B

4. Kukurūzams ir grūdiniam sorgui 3 dalyje nustatytos koregavimo taisyklės taikomos *mutatis mutandis* su šiomis išimtimis:

a) prekybos metų pabaiga laikoma rugsėjo 30 d.;

b) pirmiau minėti kainų skirtumai susidaro ne liepos 1 d., o spalio 1 d.;

c) rugpjūčio mėnuo pakeičiamas lapkričiu;

d) mėnesiniai padidinimai – tai padidinimai, taikomi konkretiems prekybos metams.

15 straipsnis

1. Už produktus, išvardytus Reglamento (EEB) Nr. 1766/92 1 straipsnio 1 dalies c ir d punktuose, bei Reglamento (EB) Nr. 3072/95 1 straipsnio 1 dalies c punkte, po kiekvieno šio reglamento 14 straipsnio 1 ir 3 dalyse paminėto koregavimo susidaranti suma padauginama iš perdirbimo koeficiento, taikomo šiems produktams.

2. Grąžinamosios išmokos suma, taikoma pagal Reglamento (EB) Nr. 3072/92 13 straipsnį, už produktus, išvardytus to reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose, koreguojama spalio-liepos mėnesiais imtinai suma, lygia mėnesiniam padidinimui, taikomam tiems prekybos metams nustatytai žaliavinių ryžių intervencinei kainai, pagrįstai perdirbimo etapu ir taikomu perdirbimo koeficientu.

Pirmasis koregavimas atliekamas pirmąją kito kalendorinio mėnesio po paraiškos padavimo dieną. Vėlesni koregavimai atliekami kiekvieną mėnesį.

3. 2 dalyje numatytas koregavimas neatliekamas, jei grąžinamosios išmokos suma lygi nuliui.

4. Jei licencija galioja ilgiau, nei trunka prekybos metai ir eksportas vykdomas kitais prekybos metais, grąžinamosios išmokos, išskyrus 2 dalyje paminėtus mėnesinius padidinimus, sumažinamos abiejų prekybos metų žaliavinių ryžių intervencinės kainos skirtumu, grindžiamu perdirbimo etapu ir taikytu perdirbimo koeficientu.

Tas kainų skirtumas susidaro rugsėjo 1 d. ir apibrėžiamas kaip:

a) skirtumas tarp praėjusių ir naujų prekybos metų žaliavinių ryžių intervencinės kainos, išskyrus bet kokį mėnesinį padidinimą;

b) suma, lygi mėnesiniam padidinimui, padauginta iš mėnesių, praėjusių nuo spalio iki licencijos paraiškos padavimo mėnesio imtinai, skaičiaus.

▼B

Šie du veiksniai perskaičiuojami taikant atitinkamą perdirbimo koeficientą, taikomą produktą eksportuojant.

Jei kainų skirtumas yra didesnis už atitinkamą grąžinamąją išmoką, pakoreguota grąžinamoji išmoka sumažinama iki nulio.

Grąžinamosios išmokos sumažinamos antrosios pastraipos a ir b punktuose nurodytais skirtumais, remiantis nulukštenimo etapu ir nuo naujų prekybos metų spalio padidinamos mėnesiniu padidinimu, taikomu tiems naujiems prekybos metams pagal 2 dalyje nustatytas taisykles.

▼M13

_____

▼B

17 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1162/95 panaikinamas.

Jis toliau taikomas licencijoms, išduotoms iki šio reglamento įsigaliojimo.

Nuorodos į panaikintą reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir aiškinamos pagal VI priede pateiktą koreliacijos lentelę.

18 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 20 dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

▼M8

_____

▼M9

Ia PRIEDAS

8 STRAIPSNIO 3 DALYJE NURODYTI ĮRAŠAI:

— *bulgarų kalba:* износ без възстановяване — приложими експортни такси — Регламент (ЕО) № 1342/2003, член 8, параграф 3

— *ispanų kalba:* Exportación sin restitución — Gravámenes por exportación aplicables — Reglamento (CE) nº 1342/2003, artículo 8, apartado 3

— *čekų kalba:* Vývoz bez náhrady – platné vývozní poplatky – Nařízení (ES) č. 1342/2003, čl. 8 odst. 3

— *danų kalba:* Eksport uden restitution — Eksportafgifter gældende — Forordning (EF) nr. 1342/2003, artikel 8, stk. 3

— *vokiečių kalba:* Ausfuhr ohne Erstattung — Ausfuhrabgaben finden Anwendung — Verordnung (EG) Nr. 1342/2003, Artikel 8 Absatz 3

— *estų kalba:* Toetuseta eksport – kohaldatakse ekspordimakse – määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 8 lõige 3

— *graikų kalba:* Εξαγωγή χωρίς επιστροφή — Επιβαλλόμενοι φόροι κατά την εξαγωγή — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 άρθρο 8 παράγραφος 3

— *anglų kalba:* Export without refund — Export taxes applicable — Regulation (EC) No 1342/2003, Article 8(3)

— *prancūzų kalba:* Exportation sans restitution — Taxes à l'exportation applicables — Règlement (CE) nº 1342/2003, article 8, paragraphe 3

▼M11

— *kroatų kalba:* Izvoz bez subvencije – primjena izvoznih pristojbi – Uredba (EZ) br. 1342/2003, članak 8. stavak 3

▼M9

— *airių kalba:* Onnmhairiú gan aisíoc – cánacha onnmhairiúcháin infheidhme – Rialachán (CE) Uimh. 1342/2003, Airteagal 8, mír 3

— *italų kalba:* Esportazione senza restituzione — Tasse all'esportazione applicabili — Regolamento (CE) n. 1342/2003, articolo 8, paragrafo 3

— *latvių kalba:* Eksports bez kompensācijas – Piemērojamie izvedmuitas nodokļi – Regulas (EK) Nr. 1342/2003 8. panta 3. punkts

— *lietuvių kalba:* Eksportas be grąžinamosios išmokos – Eksportui taikytini mokesčiai – Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 8 straipsnio 3 dalis

— *vengrų kalba:* Visszatérítés nélküli kivitel – Kiviteli vám alkalmazandó – Az 1342/2003/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdése

— *maltiečių kalba:* Esportazzjoni bla rifużjoni — Taxxi tal-esportazzjoni applikabbli — L-Artikolu 8(3) tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003

▼**M9**

— *olandų kalba:* Uitvoer zonder restitutie — Uitvoerbelasting van toepassing — Verordening (EG) nr. 1342/2003, artikel 8, lid 3

— *lenkų kalba:* Wywóz bez refundacji – Stosowane podatki wywozowe – art. 8 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003

— *portugalų kalba:* Exportação sem restituição — Imposições de exportação aplicáveis — Regulamento (CE) n.º 1342/2003, artigo 8.º, n.º 3

— *rumunų kalba:* Export fără restituire – Taxe la export aplicabile – Regulamentul (CE) nr. 1342/2003, articolul 8 alineatul (3)

— *slovakų kalba:* Vývoz bez náhrady – Platné vývozné poplatky – Nariadenie (ES) č. 1342/2003 článok 8 ods. 3

— *slovėnų kalba:* Izvoz brez nadomestila – Veljavne izvozne takse – Uredba (ES) št. 1342/2003, člen 8(3)

— *švedų kalba:* Export utan bidrag – Exportavgifter tillämpliga – Förordning (EG) nr 1342/2003, artikel 8.3

— *suomių kalba:* Vienti ilman vientitukea – Sovellettavat vientiverot – Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 3 kohta

▼**M7**

———————

▼B

V PRIEDAS

Panaikintas reglamentas ir jo vėlesni pakeitimai

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1162/95	(OL L 117, 1995 5 24, p. 2)
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1517/95, tik jo 9 straipsnis	(OL L 147, 1995 6 30, p. 51)
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1518/95, tik jo 7 straipsnis	(OL L 147, 1995 6 30, p. 55)
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1617/95	(OL L 154, 1995 7 5, p. 5)
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1861/95	(OL L 177, 1995 7 28, p. 86)
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2147/95	(OL L 215, 1995 9 9, p. 4)
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2917/95	(OL L 305, 1995 12 19, p. 53)
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 285/96	(OL L 37, 1996 2 15, p. 18)
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1029/96	(OL L 137, 1996 6 8, p. 1)
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1527/96	(OL L 190, 1996 7 31, p. 23)
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 932/97	(OL L 135, 1997 5 27, p. 2)
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 444/98 (ištaisytas Reglamentu (EB) Nr. 2067/2002, OL L 318., 2002 11 22, p. 6)	(OL L 56, 1998 2 26, p. 12)
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1432/1999	(OL L 166, 1999 7 1, p. 56)
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2110/2000	(OL L 250, 2000 10 5, p. 23)
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 409/2001	(OL L 60, 2001 3 1, p. 27)
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2298/2001, tik jo 5 straipsnyje pateikta nuroda į Reglamento (EB) Nr. 1162/95 11a straipsnį)	(OL L 308, 2001 11 27, p. 16)
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 904/2002	(OL L 142, 2002 5 31, p. 25)
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1006/2002	(OL L 153, 2002 6 13, p. 5)
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1322/2002	(OL L 194, 2002 7 23, p. 22)
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2305/2002	(OL L 348, 2002 12 21, p. 92)
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 498/2003	(OL L 74, 2003 3 20, p. 15)

▼B

VI PRIEDAS

KORELIACINĖ LENTELĖ

Reglamentas (EB) Nr. 1162/95	Šis reglamentas
1 straipsnio pirmoji ir antroji įtraukos	1 straipsnio a ir b punktas
2 straipsnis	2 straipsnis
3 straipsnis	3 straipsnis
4 straipsnio 1 dalis	4 straipsnio 1 dalis
4 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos trečioji ir ketvirtoji įtraukos	4 straipsnio 2 dalies a–d punktai
4 straipsnio 2 dalies antroji pastraipa	4 straipsnio 2 dalies antroji pastraipa
5 straipsnis	5 straipsnis
6 straipsnis	6 straipsnis
7 straipsnio 1 dalis	7 straipsnio 1 dalis
7 straipsnio 1a dalis	7 straipsnio 2 dalis
7 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos antroji ir trečioji įtraukos	7 straipsnio 3 dalies a–c punktai
7 straipsnio 2 dalies antroji pastraipa	7 straipsnio 3 dalies antroji pastraipa
7 straipsnio 2a dalis	7 straipsnio 4 dalis
7 straipsnio 3 dalis	8 straipsnio 1 dalis
7 straipsnio 3a dalis	8 straipsnio 2 dalis
7 straipsnio 4 dalis	8 straipsnio 3 dalis
7a straipsnio 1 ir 2 dalys	9 straipsnio 1 ir 2 dalys
7a straipsnio 3 dalies a–f punktai	9 straipsnio 3 dalies a–f punktai
7a straipsnio 3 dalies g punktas	9 straipsnio 3 dalies antroji pastraipa
7a straipsnio 4–6 dalys	9 straipsnio 4–6 dalys
8 straipsnis	10 straipsnis
9 straipsnio 1 dalis	11 straipsnio 1 dalis
9 straipsnio 2 dalies pirmoji pastraipa	11 straipsnio 2 dalies pirmoji pastraipa
9 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos pirmoji ir antroji įtraukos	11 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos a ir b punktai
9 straipsnio 2 dalies trečioji pastraipa	11 straipsnio 2 dalies trečioji pastraipa
9 straipsnio 3–8 dalys	11 straipsnio 3–8 dalys
10 straipsnio a punkto antroji ir trečioji įtraukos	12 straipsnio a punkto i–iii įtraukos
10 straipsnio b punkto pirmoji ir antroji įtraukos	12 straipsnio b punkto i ir ii įtraukos
10 straipsnio c ir d punktai	12 straipsnio c ir d punktai
11 straipsnis	13 straipsnis
12 straipsnio 1 dalis	14 straipsnio 1 dalis

▼B

Reglamentas (EB) Nr. 1162/95	Šis reglamentas
12 straipsnio 1a dalis	14 straipsnio 2 dalis
12 straipsnio 2 dalis	14 straipsnio 3 dalis
12 straipsnio 2a dalies pirmoji, atnroji, trečioji ir ketvirtoji įtraukos	14 straipsnio 4 dalies a-d punktai
12 straipsnio 3 dalis	15 straipsnio 1 dalis
12 straipsnio 4 dalis	15 straipsnio 2 dalis
12 straipsnio 4a dalis	15 straipsnio 3 dalis
12 straipsnio 5 dalies pirmoji pastraipa	15 straipsnio 4 dalies pirmoji pastraipa
12 straipsnio 5 dalies antrosios pastraipos a punkto pirmasis papunktis	15 straipsnio 4 dalies antrosios pastraipos a punktas
12 straipsnio 5 dalies antrosios pastraipos a punkto antrasis papunktis	—
12 straipsnio 5 dalies antrosios pastraipos b punktas	15 straipsnio 4 dalies antrosios pastraipos b punktas
12 straipsnio 5 dalies trečioji, ketvirtoji ir penktoji pastraipos	15 straipsnio 4 dalies trečioji, ketvirtoji ir penktoji pastraipos
13 straipsnio 1 dalies a punkto pirmosios pastraipos i punkto pirmoji įtrauka	16 straipsnio 1 dalies pirmosios pastraipos a punkto i įtrauka
13 straipsnio 1 dalies a punkto pirmosios pastraipos i punkto antroji įtrauka	16 straipsnio 1 dalies pirmosios pastraipos a punkto ii įtrauka
13 straipsnio 1 dalies pirmosios pastraipos ii punktas	16 straipsnio 1 dalies pirmosios pastraipos a punkto iii įtrauka
13 straipsnio 1 dalies b punktas	16 straipsnio 1 dalies pirmosios pastraipos b punktas
13 straipsnio 1 dalies c punktas	16 straipsnio 1 dalies pirmosios pastraipos c punktas
13 straipsnio 1 dalies a punkto antrosios pastraipos pirmoji ir antroji įtraukos	16 straipsnio 1 dalies antrosios pastraipos a ir b punktai
13 straipsnio 2 dalis	16 straipsnio 2 dalis
—	17 straipsnis
14 straipsnis	—
15 straipsnis	18 straipsnis
I, II, III ir IV priedai	I, II, III ir IV priedas
—	V priedas
—	VI priedas

▼M7

VII PRIEDAS

3 straipsnio 1 dalyje nurodyti įrašai:

— *bulgarų kalba*: Оферирaн размер на основното възстановяване при износ

— *ispanų kalba*: Tipo de la restitución de base a la exportación adjudicado

— *čekų kalba*: Nabídková výše pro základní vývozní náhradu

— *danų kalba*: Tilslagssats for basiseksportrestitutionen

— *vokiečių kalba*: Zugeschlagener Satz der Grundausfuhrerstattung

— *estų kalba*: Pakkumiskutsega kinnitatud eksporditoetus

— *graikų kalba*: Ποσοστό της κατακυρωθείσας επιστροφής βάσεως κατά την εξαγωγή

— *anglų kalba*: Tendered rate of basic export refund

— *prancūzų kalba*: Taux de la restitution de base à l'exportation adjugé

▼M11

— *kroatų kalba*: Iznos osnovne izvozne subvencije utvrđen natječajem

▼M7

— *italų kalba*: Tasso della restituzione di base all'esportazione aggiudicato

— *latvių kalba*: Pamata izvešanas kompensācijas likme

— *lietuvių kalba*: Pagrindinės eksporto grąžinamosios išmokos dydis

— *vengrų kalba*: Az alap export-visszatérítés megítélt hányada

— *maltiečių kalba*: Rata aġġudikata ta' rifużjoni bażika fuq l-esportazzjoni

— *olandų kalba*: Gegunde basisrestitutie bij uitvoer

— *lenkų kalba*: Przyznana stawka podstawowej refundacji wywozowej

— *portugalų kalba*: Taxa de restituição de base à exportação adjudicada

— *rumunų kalba*: Rată de restituire de bază la exportul adjudecat

— *slovakų kalba*: Základná sadzba vývoznej náhrady ustanovená v rámci výberového konania

— *slovėnų kalba*: Dodatna stopnja dajatve na osnovi izvoznih nadomestil

— *suomių kalba*: Tarjouskilpailutetun perusvientituen määrä

— *švedų kalba*: Anbudssats för exportbidrag

▼M7

VIII PRIEDAS

3 straipsnio 2 dalyje nurodyti įrašai:

— *bulgarų kalba*: Оферирaн размер на износна такса

— *ispanų kalba*: Tipo del gravamen a la exportación adjudicado

— *čekų kalba*: Nabídková výše vývozního cla

— *danų kalba*: Tilslagssats for eksportafgiften

— *vokiečių kalba*: Zugeschlagener Satz der Ausfuhrabgabe

— *estų kalba*: Pakkumiskutsega kinnitatud ekspordimaks

— *graikų kalba*: Ύψος φόρου κατά την εξαγωγή

— *anglų kalba*: Tendered rate of export tax

— *prancūzų kalba*: Taux de la taxe à l'exportation adjugé

▼M11

— *kroatų kalba*: Iznos izvozne pristojbe utvrđen natječajem

▼M7

— *italų kalba*: Aliquota della tassa all'esportazione aggiudicata

— *latvių kalba*: Izvešanas muitas nodevas likme

— *lietuvių kalba*: Eksporto muito mokesčio dydis

— *vengrų kalba*: Az exportadó megítélt mértéke

— *maltiečių kalba*: Rata aġġudikata ta' taxxa fuq l-esportazzjoni

— *olandų kalba*: Gegunde belasting bij uitvoer

— *lenkų kalba*: Przyznana stawka podatku eksportowego

— *portugalų kalba*: Taxa de exportação adjudicada

— *rumunų kalba*: Rată din taxa de export adjudecată

— *slovakų kalba*: Vývozný poplatok ustanovený v rámci výberového konania

— *slovėnų kalba*: Dodatna stopnja dajatve za izvozno pristojbino

— *suomių kalba*: Tarjouskilpailutetusta viennistä kannettavan maksun määrä

— *švedų kalba*: Anbudssats för exportavgift

▼M7

IX PRIEDAS

5 straipsnyje nurodyti įrašai:

— *bulgarų kalba*: Не се прилага износна такса

— *ispanų kalba*: Gravamen a la exportación no aplicable

— *čekų kalba*: Vývozní clo se nepoužije

— *danų kalba*: Eksportafgift ikke anvendelig

— *vokiečių kalba*: Ausfuhrabgabe nicht anwendbar

— *estų kalba*: Ekspordimaksu ei kohaldata

— *graikų kalba*: Μη εφαρμοζόμενος φόρος κατά την εξαγωγή

— *anglų kalba*: Export tax not applicable

— *prancūzų kalba*: Taxe à l'exportation non applicable

▼M11

— *kroatų kalba*: Izvozna pristojba se ne primjenjuje

▼M7

— *italų kalba*: Exportadó nem alkalmazandó

— *latvių kalba*: Tassa all'esportazione non applicabile

— *lietuvių kalba*: Eksporto muitas netaikytinas

— *vengrų kalba*: Izvešanas muita netiek piemērota

— *maltiečių kalba*: Taxxa fuq l-esportazzjoni mhux applikabbli

— *olandų kalba*: Uitvoerbelasting niet van toepassing

— *lenkų kalba*: Podatku eksportowego nie stosuje się

— *portugalų kalba*: Taxa de exportação não aplicável

— *rumunų kalba*: Taxă la export neaplicabilă

— *slovakų kalba*: Vývozný poplatok sa neuplatňuje

— *slovėnų kalba*: Izvozni davek ni sprejemljiv

— *suomių kalba*: Vientimaksua ei sovelleta

— *švedų kalba*: Exportavgift icke tillämplig.

▼M8

X PRIEDAS

6 straipsnio 5 dalyje nurodyti įrašai

— *bulgarų kalba:* специален срок на валидност, както е предвидено в член 6 от Регламент (ЕО) № 1342/2003

— *ispanų kalba:* período especial de validez conforme a lo dispuesto en el artículo 6 del Reglamento (CE) nº 1342/2003

— *čekų kalba:* zvláštní doba platnosti stanovená v článku 6 nařízení (ES) č. 1342/2003

— *danų kalba:* Særlig gyldighedsperiode, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1342/2003.

— *vokiečių kalba:* besondere Gültigkeitsdauer gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003

— *estų kalba:* erikehtivusaeg ajavahemik vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artiklile 6

— *graikų kalba:* Ειδική περίοδος ισχύος όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003

— *anglų kalba:* special period of validity as provided for in Article 6 of Regulation (EC) No 1342/2003

— *prancūzų kalba:* durées particulières de validité prévues à l'article 6 du règlement (CE) nº 1342/2003

▼M11

— *kroatų kalba:* posebni rok valjanosti utvrđen člankom 6. Uredbe (EZ) br. 1342/2003

▼M8

— *italų kalba:* periodo di validità particolare di cui all'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1342/2003

— *latvių kalba:* Regulas (EK) Nr. 1342/2003 6. pantā paredzētais īpašais derīguma termiņš

— *lietuvių kalba:* specialus galiojimo terminas, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 6 straipsnyje

— *vengrų kalba:* az 1342/2003/EK rendelet 6. cikke szerinti speciális érvényességi idő

— *maltiečių kalba:* perjodu ta' validità speċjali kif ipprovdut fl-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003

— *olandų kalba:* Bijzondere geldigheidsduur als bedoeld in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1342/2003

— *lenkų kalba:* szczególny okres ważności przewidziany w art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003

— *portugalų kalba:* período de eficácia especial conforme previsto no artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1342/2003

— *rumunų kalba:* perioadă de valabilitate specială, în conformitate cu articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003

— *slovakų kalba:* osobitné obdobie platnosti podľa ustanovenia článku 6 nariadenia (ES) č. 1342/2003

— *slovėnų kalba:* posebno obdobje veljavnosti, kot je določeno v členu 6 Uredbe (ES) št. 1342/2003

— *suomių kalba:* Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 6 artiklan mukainen erityinen voimassaolo aika

▼**M8**

— *švedų kalba:* särskild giltighetstid enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1342/2003

———————